



**HAL**  
open science

**Des adolescent.es européen.nes lecteur.rices et  
créateur.ices de récits positifs du point de vue du genre :  
le projet GBOOK**

Mathilde Levêque

► **To cite this version:**

Mathilde Levêque. Des adolescent.es européen.nes lecteur.rices et créateur.ices de récits positifs du point de vue du genre : le projet GBOOK. Etat des lieux et échange de pratiques des sciences participatives à l'université Sorbonne Paris Nord, Oct 2023, Villetaneuse (Université Paris 13), France. hal-04548635

**HAL Id: hal-04548635**

**<https://hal.science/hal-04548635>**

Submitted on 16 Apr 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



Cofinancé par le  
programme Europe créative  
de l'Union européenne



# Des adolescent·es européen·nes lecteur·rices et créateur·ices de récits positifs du point de vue du genre : le projet GBOOK

*Mathilde Lévêque (LLSHS – Pléiade)*

*Louis Delespierre (BU Edgar-Morin)*

Etat des lieux de la science participative  
Journée d'études 6 octobre 2023

GBOOK 1:

**Gender Identity: Child  
Readers and Library  
Collections**

18 mois: juin 2017 –  
décembre 2018

GBOOK 2:

**European Teens as  
Readers and Creators in  
Gender-positive  
Narratives**

oct.2020- juin 2023



# G-BOOK

Diversity empowers.

2017: G-Book 1 est l'un des **66 projets sélectionnés parmi les 430 projets** présentés dans le cadre du programme Creative Europe.

6 puis 7 partenaires européens:

**Centro METRa** (Centro di Studi interdisciplinari sulla Mediazione e la Traduzione a opera di e per Ragazze/i), Dipartimento di Interpretazione e Traduzione de l'**Università di Bologna** (Italie)

**Centre de Recherches Anilij** (National Association for Research in Children and Youth Literature) de l'**Universidad di Vigo** (Espagne)

**Centre for Children's Literature and Culture Studies, Dublin City University** (Irlande)

**Regional Public Library "Petko Rachev Slaveikov", Veliko Tarnovo** (Bulgarie)

**Biblioteka Sarajeva** (Bosnie-Herzégovine)

**BU Edgar-Morin // "Livres au Trésor" // Pléiade** de l'**Université Paris 13 – Sorbonne Paris Nord** (France)

+ G-BOOK 2: **Mestna knjižnica Ljubljana (Ljubljana City Library)** (Slovénie)

## Objectifs: GBOOK 1:

- Création du **premier site européen multilingue** sur les livres pour enfants (3-10 ans) positifs du point de vue du genre
- **Création de la première bibliographie européenne**
- Mise en place d'une **collection multilingue itinérante** (juillet>décembre 2018)
- Création d'un **espace réservé** aux ouvrages de la bibliographie **dans 6 bibliothèques publiques** des pays partenaires
- **Activités et événements** pour enfants, parents, enseignant·es, bibliothécaires, étudiant·es

## GBOOK 2:

- Favoriser la **circulation** d'une littérature pour adolescent·es positive sur le plan du genre **au niveau européen**
- **Sensibiliser** le public cible (adolescent·es) sur des sujets liés au genre dans une perspective d'égalité, tout en développant leurs **compétences créatives (textes + images)**
- Élargir la bibliographie de G-BOOK 1 en y ajoutant des **livres allemands** pour les lecteurs de 3 à 10 ans et des livres pour le nouveau groupe cible composé de lecteur·rices adolescent·es (11 à 14 ans).

# Critères de la bibliographie

1. Pour chaque pays partenaire, des livres en langue originale et des livres traduits
2. Deux classes d'âge: 3-5 + 6-10 + 11-14 (GBOOK 2)
3. Date de publication et **disponibilité**
4. Genres/types textuels
5. Critères esthétiques et littéraires
6. Identités, rôles et représentations de genre (mots clés, thématiques)

<https://g-book.eu/fr/>

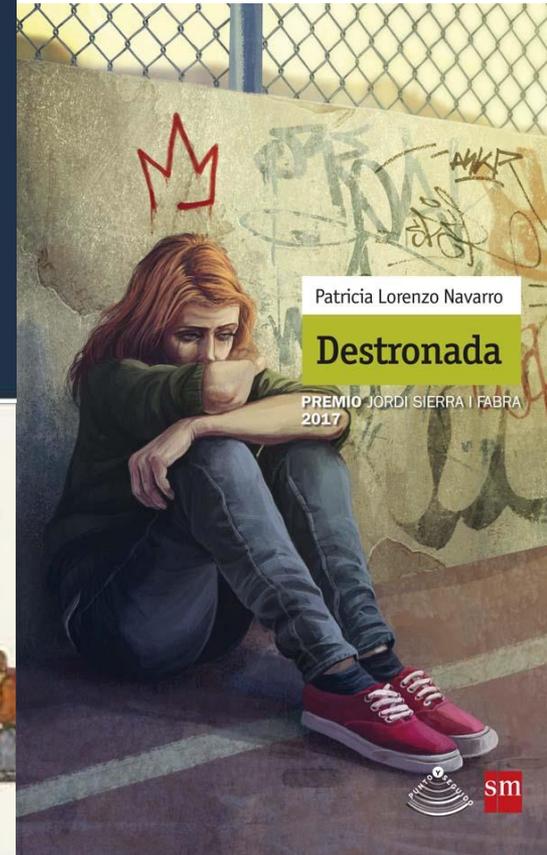
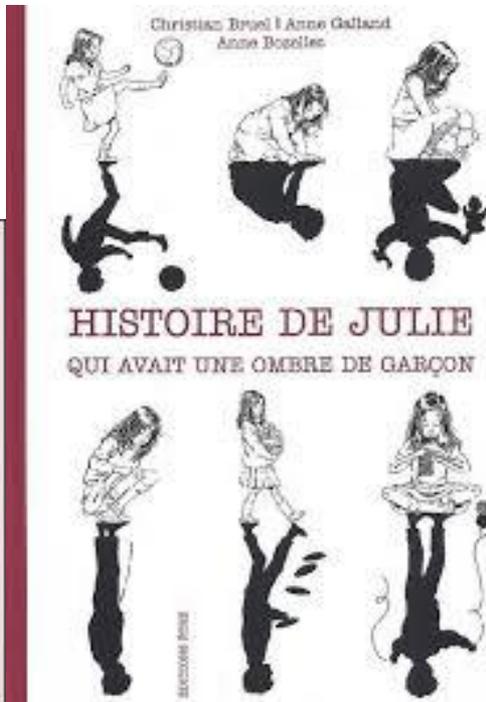
**Langues:** anglais, italien, français, espagnol, bulgare, bosnien/croate + slovène + allemand

**Bibliographie** pour adultes et pour enfants

Parcours thématiques

Glossaire

Jeux





T

**Mestna knjižnica  
Ljubljana  
(Ljubljana City  
Library) - Slovénie**





Maria  
Poblete



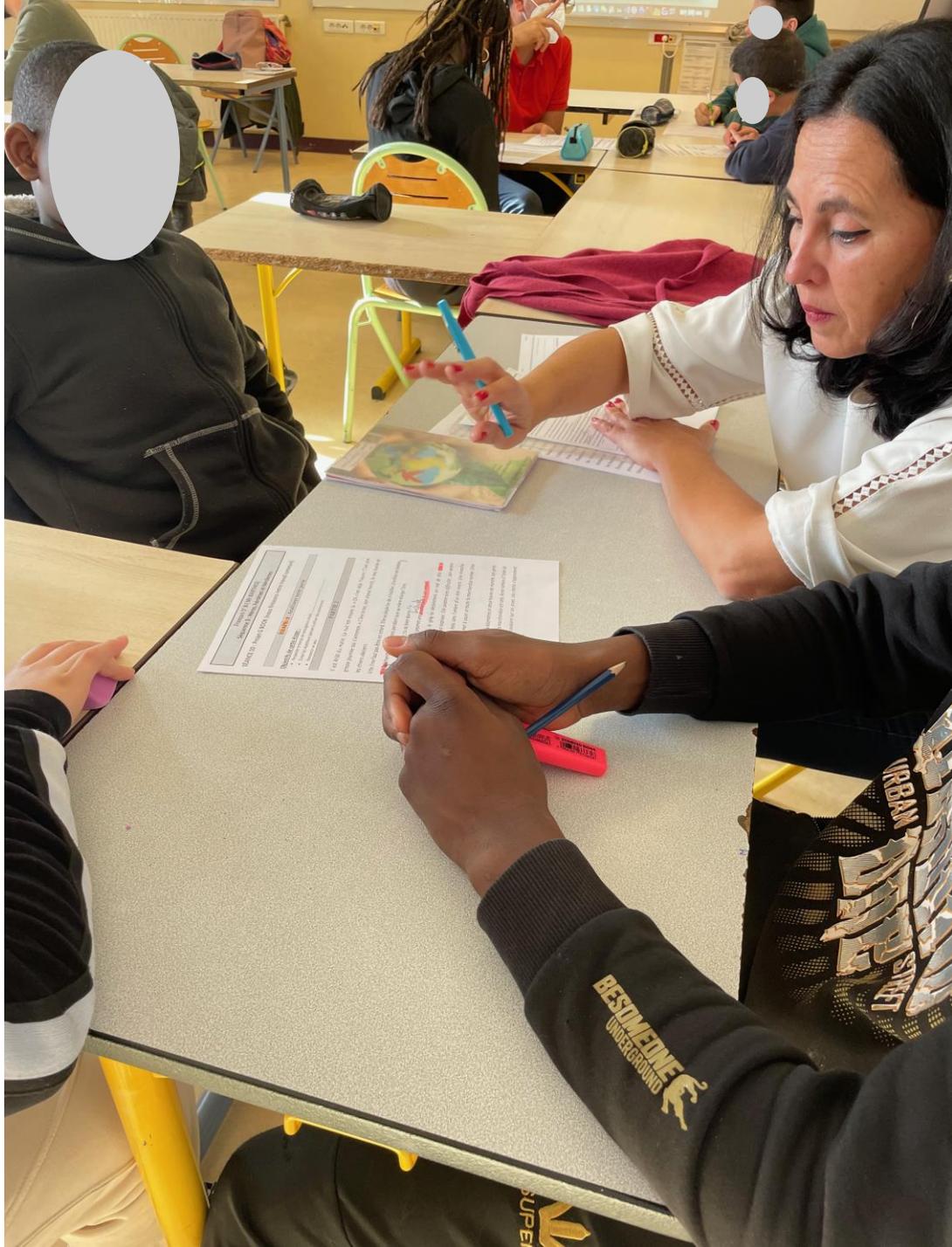
Emilie  
Noteris



Jessie  
Magana



**GBOOK 2: Les ateliers d'écriture**



# La diversité nous renforce

## Les ateliers d'écriture de GBOOK 2



#USPN

www.sorbonne-paris-nord.fr



CAMPUS EUROPE A3PC

BU

Cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne



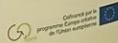
BOOK 2

European teens as readers and creators in gender-diverse narratives  
adolescent.es européen.nes lecteur.trices et leur.trices de textes positifs du point de vue de...



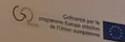
# G-BOOK

Diversity empowers.



## Sommaire

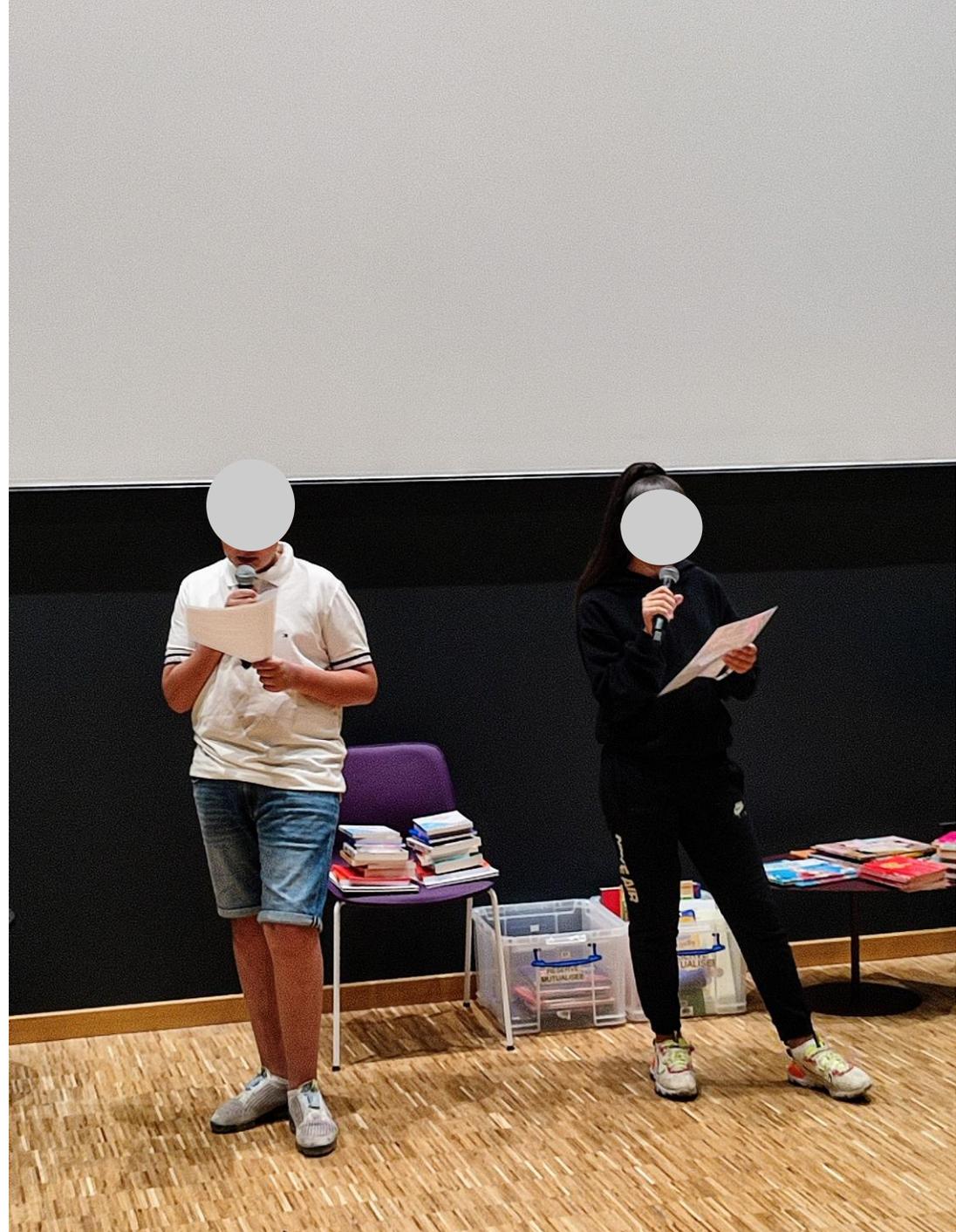
Introduction	3
Le match	7
Mon livre idéal	11
Hannah rêve d'aller à l'école	15
Manifeste du livre idéal	21
Ma réussite	25
Mon livre idéal	31
Les créateur.trices	35



In books there's a place for everyone



Médiathèque Annie-Ernaux  
juin 2022





Médiathèque Annie-Ernaux, juin 2022

## Ateliers d'illustration:

### Échanger les textes, traduire, illustrer

Univeristé de Vigo / *Through a screen* → Université de Bologne

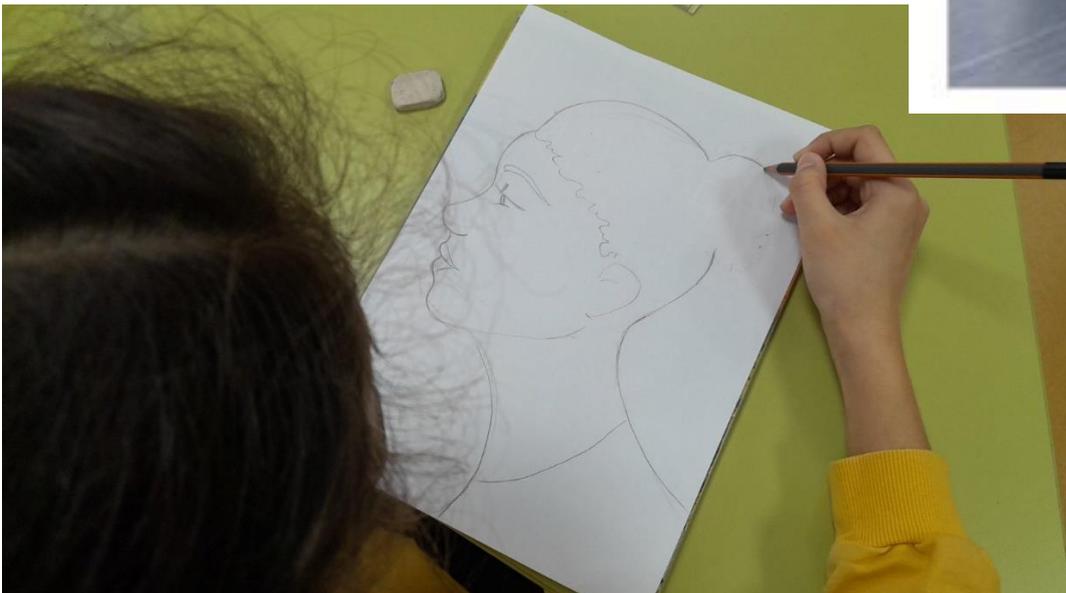
Université de Bologne / *There once was a strong girl* → Bibliothèque régionale de Veliko Tarnovo

Bibliothèque publique de Ljubljana / *Sunflowers* → Université de Vigo

Dubin City University / *Untitled* → Bibliothèque publique de Ljubljana

Université Sorbonne Paris Nord / *Hannah dreams of going to school* → Dubin City University

Bibliothèque régionale de Veliko Tarnovo  
/ *Together forever* → Université Sorbonne Paris Nord

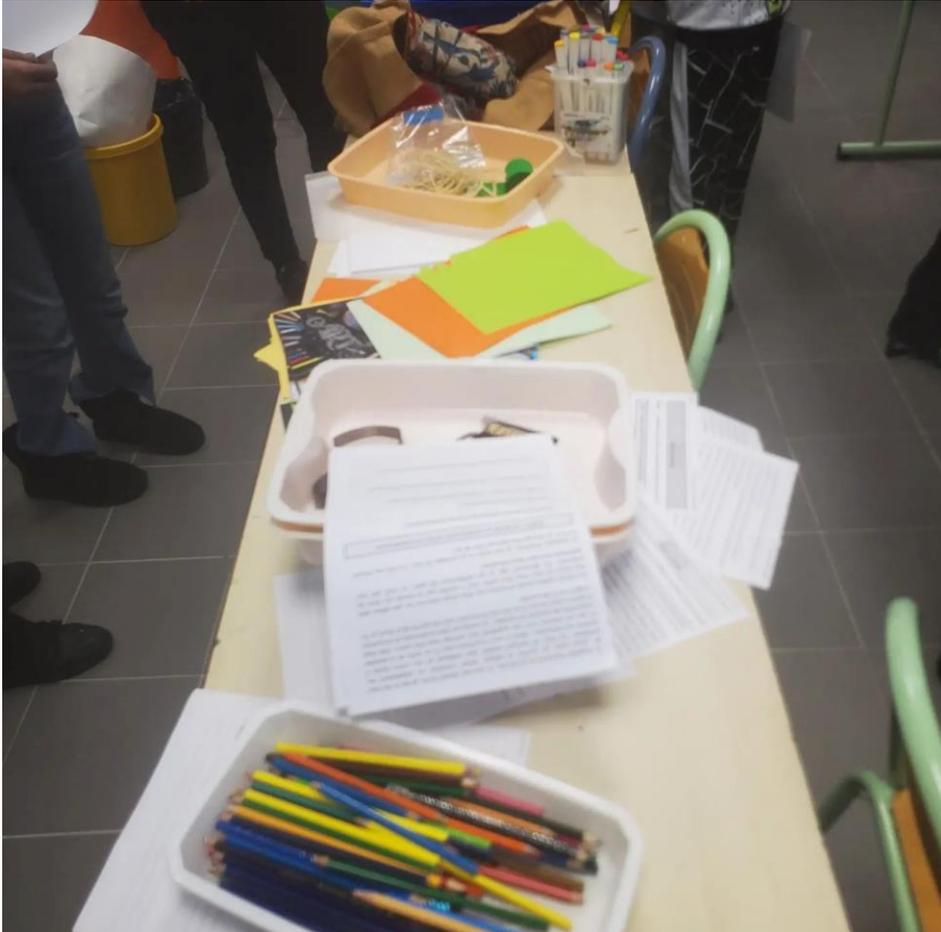




<https://axelcoutaz.com>

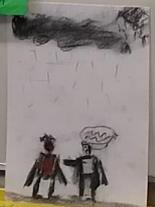
Dimension inclusive du projet: classe de 5<sup>e</sup> SEGPA (section d'enseignement général et professionnel adapté) + 5<sup>e</sup> banalisée

>> environ 40 élèves, 4 enseignant·es



MINI  
m n o p q r  
M N O P Q R  
m n o p q r

v w x y z  
V W X Y Z



LA PRÉHISTOIRE

L'ANTIQUITÉ

LE MOYEN ÂGE

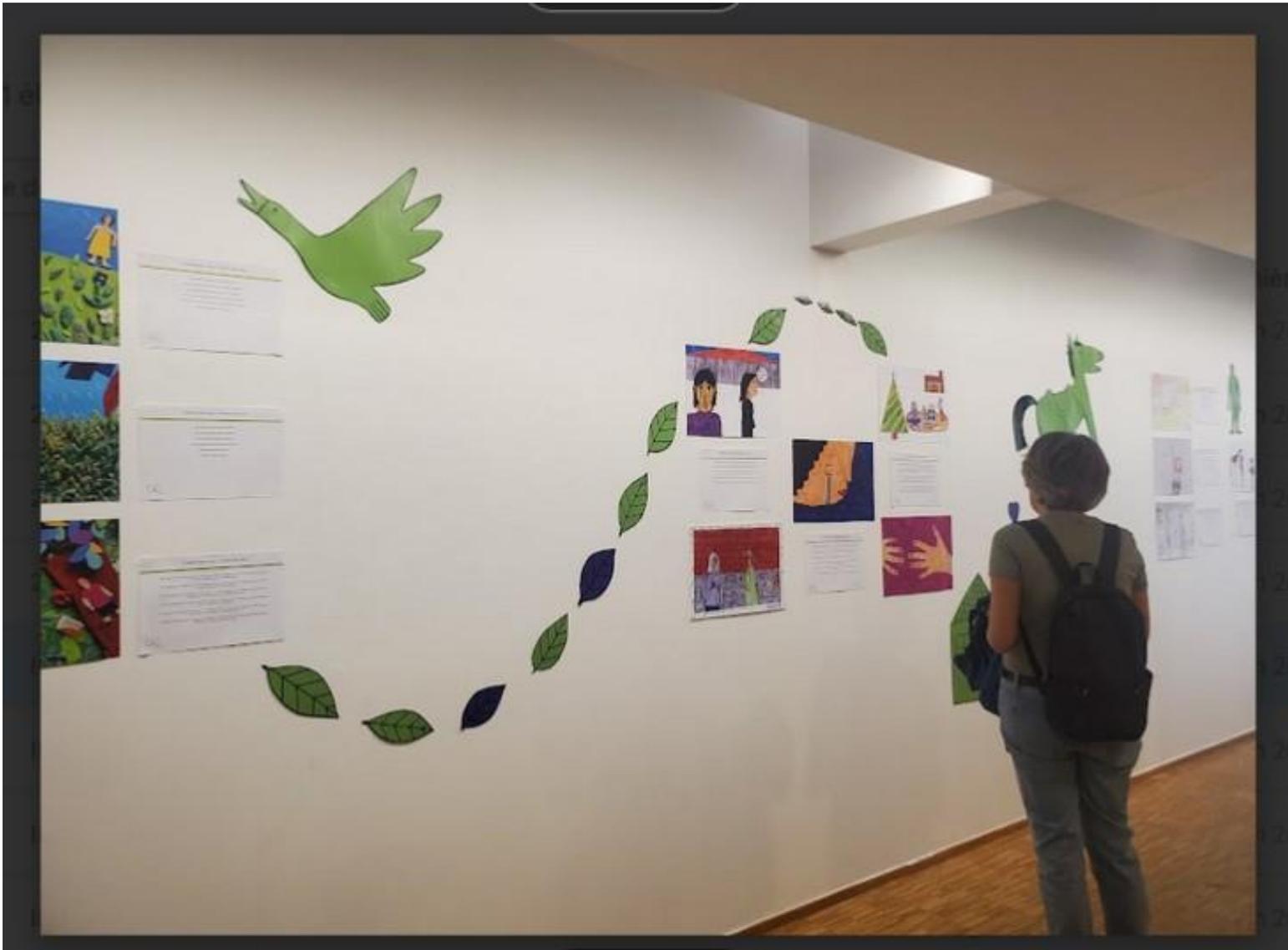
LES TEMPS MODERNE

3200 - 3200  
AV JC AV JC

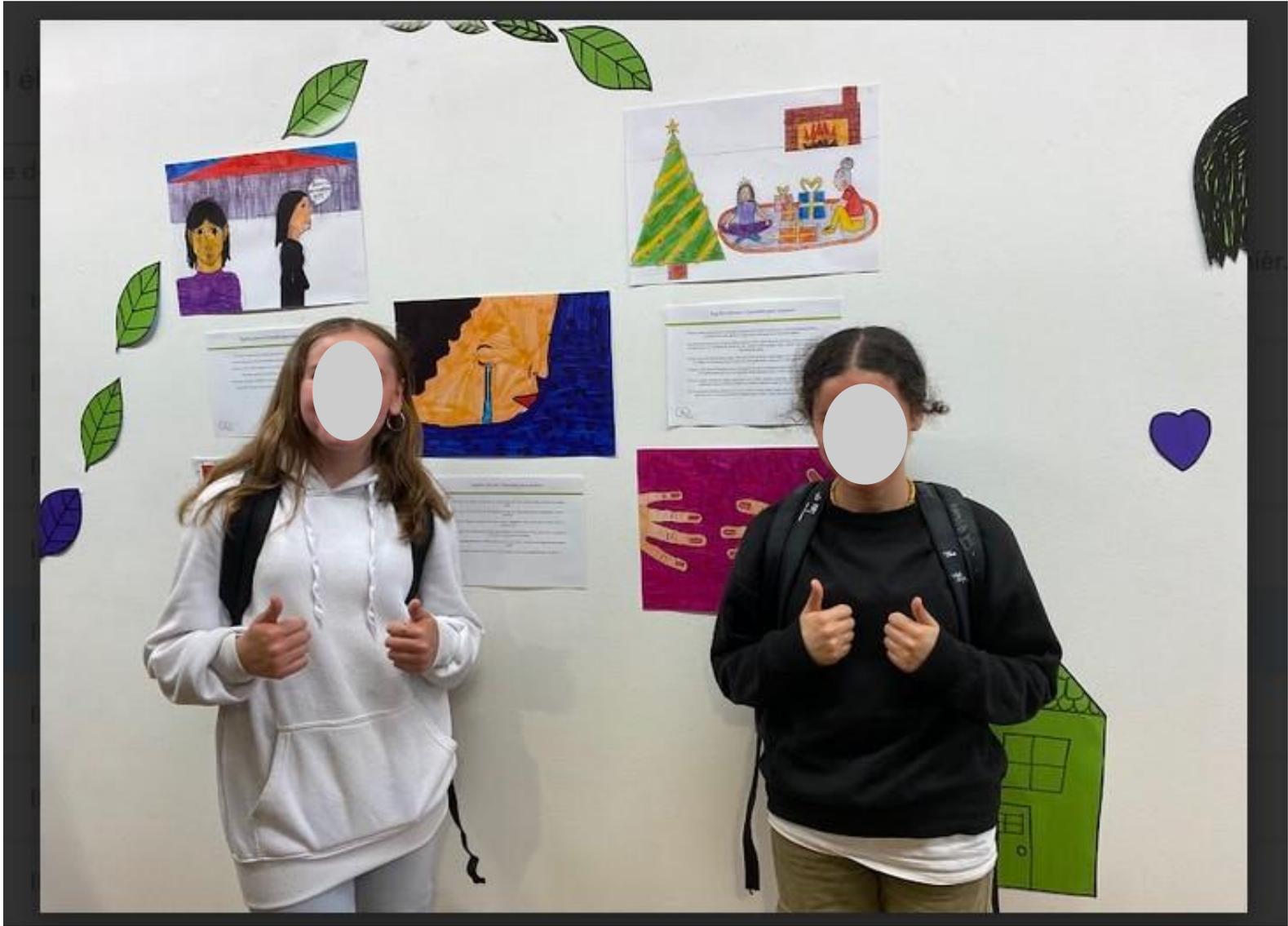
→ 476 476 →

→ 1492

1492 →











# Quelle science participative pour GBOOK 3?

Cible: +14 / +15 = lycée

Circulation et échanges: un aspect très apprécié

Adapter la communication et la diffusion au public cible >> Instagram, TikTok

Nos compétences pour une meilleure participation: des livres aux jeux  
(projet Institut des Cultures de l'Imaginaire)

Merci de votre attention

UNIVERSITÉ  
SORBONNE  
PARIS NORD